



**ST. NICHOLAS
THE WONDERWORKER
СВ. МИКОЛАЯ
ЧУДОТВОРЦЯ**

>|< >|< >|<

Hall: 250.384.2255

Church: 250.384.2292

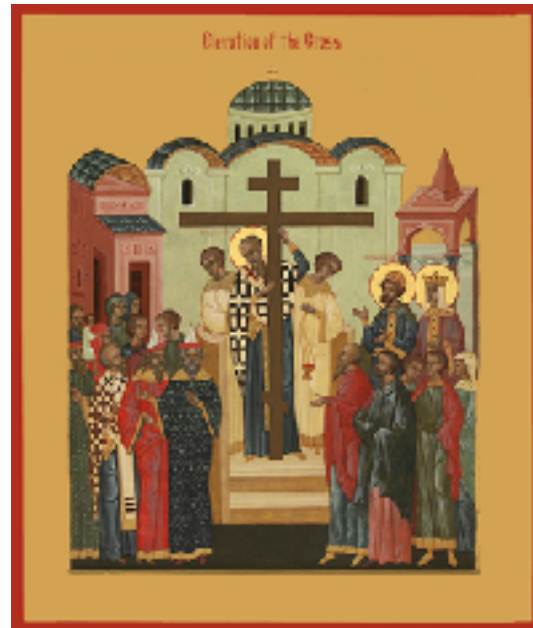
Emergency: 250.891.4507

www.stnicholasparish.org
st.nicholas.victoria@gmail.com
facebook.com/stnicholasvictoria

1112 Caledonia Ave.
Victoria, BC V8T 1G1

**PASTOR:
FR. YURIY VYSHNEVSKYY**

~ 20 SEPTEMBER 2020 ~
**SUNDAY AFTER EXALTATION
НЕДІЛЯ ПІСЛЯ ВОЗДВИЖЕННЯ**



Today Your precious Cross, Saviour Christ,* shone forth radiantly like the sun,* set up and elevated on the all-glorious place of the skull:* on Your holy mountain,* openly revealing that by it, all-powerful One,* You have raised our nature to the heavens,* for You are the Lover of mankind!

Today, unapproachable One,* the heavens declare Your glory to men!* The image of the Cross, shining forth in radiance,* with unapproachable light,* has denounced the evil nature of God's enemies.* Therefore we glorify Your loving dispensation,* almighty Jesus, the Saviour of our souls!

Stretching forth his hands, Moses vanquished Amalek,* prefiguring the image of the Cross!* Now we, bowing down before the tree of the Cross,* trample the cunning plots of the enemy underfoot!* We have Christ as our champion!* He was lifted up on it in the flesh, slaying the serpent!* He is the Saviour of mankind!

SUNDAY HYMNS

OPENING HYMN	Витай Нам, Хресте / We Sing Your Praises pg. 4-5
COMMUNION HYMN	Тіло Христове / Let Me Receive You, O Christ pg. 258-259
CLOSING HYMN	Кант До Святого Хреста / Kant to the Holy Cross

SUNDAY & DAILY SCHEDULE

SUNDAY, Sep 20	Liturgy - for the Parishioners of St Nicholas Parish	10:00 AM
MONDAY, Sep 21	NO SERVICES	
TUESDAY, Sep 22	Divine Liturgy of St. John Chrysostom	9:00 AM
WEDNESDAY, Sep 23	Divine Liturgy of St. John Chrysostom	9:00 AM
THURSDAY, Sep 24	Divine Liturgy of St. John Chrysostom	9:00 AM
FRIDAY, Sep 25	Divine Liturgy of St. John Chrysostom	9:00 AM
SATURDAY, Sep 26	NO SERVICES	
SUNDAY, Sep 27	Liturgy - for the Parishioners of St Nicholas Parish	10:00 AM

SUNDAY EPISTLE READERS

DATE	READING	UKRAINIAN	ENGLISH
SUNDAY, Sep 20	Gal. 2:16-20	~~~~~	~~~~~
SUNDAY, Sep 27	2 Cor 6:16-7:1	~~~~~	~~~~~
SUNDAY, Oct 4	2 Cor 9:6-11	~~~~~	~~~~~
SUNDAY, Oct 11	Heb 13:7-16	~~~~~	~~~~~

PASTORAL MINISTRY & HOLY MYSTERIES

CONFESSIONS.....by appointment
 EUCHARIST.....by appointment
 BAPTISMS.....by appointment
 MARRIAGES.....six months notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other arrangements are made
 FUNERALS.....by appointment
 ANOINTING.....by appointment
 HOSPITAL VISITS.....by appointment

Eparchy of New Westminster~Bishop David Motiuk ~Apostolic Administrator~ www.nweparchy.ca

ANNOUNCEMENTS

☀ **HAPPY BIRTHDAY** to SONYA HENRY, JOAN ROSSA and all those who celebrated their birthdays this past week. May the Lord Our God continue to bless you abundantly and the Holy Mother of God protects you at all times. Многая Лѣта!

☀ **PRAYER REQUEST** - Please keep in your prayers SYLVIA KELLY, CHARLOTTE KRAKOWSKI, RICHARD NEWBERRY, LANCE DELVES and other members of our parish, our family and friends who are ailing, in hospitals, nursing homes and those who are not able to join actively in their community.

☀ **BEQUESTS & WILLS** - Leaving a bequeath is a process of giving a donation through your will. It is simply a distribution from your estate to a charitable organization through your last will and testament. It can be as small or as large a donation as you wish. It is important that you talk to your lawyer about the process. In your kindness please remember St Nicholas the Wonderworker Ukrainian Catholic Church in your bequeath and will. If anyone wishes to make such a bequeath in their will, the following clause may be included or added to a will: "I give, devise, and bequeath to **St Nicholas the Wonderworker Ukrainian Catholic Parish - 1112 Caledonia Avenue, Victoria BC, V8T 1G1**, the sum of \$ _____ (or _____% of my estate), to be used for the benefit of the parish and it's pastoral activities."

☀ **LIVE STREAMING OF THE DIVINE LITURGIES** - as we start to re-open our churches to the public the live streaming of the services from St. Nicholas parish will continue as usual. Every Sunday at 10AM.

☀ **WE SHARE THE AIR** - Please keep it healthy and fragrant free. Someone in this area is scent-sitive. The chemicals used in scented products can make some people sick, especially those with fragrance sensitivities, asthma, allergies and other respiratory ailments. PLEASE DO NOT *wear perfume, cologne, lotion, aftershave and other fragrances; *USE unscented personal care products. Be Sensitive to Others. Thank you for your understanding. *St. Nicholas parish.*

☀ **SEPTEMBER 13 DONATIONS** - Loose collection: \$7.00; Envelope collection: \$263.00; Pre-authorized donations Sept 7 to Sept 13: \$235.00. **TOTAL: \$505.00.** May God bless and reward you abundantly for your generosity! May God bless and reward you abundantly for your generosity!



☀ **DONATE ONLINE** to St. Nicholas parish:
www.canadahelps.org/en/dn/45460

DIVINE LITURGY PROPERS

The Divine Liturgy of our Father among the Saints John Chrysostom

Antiphon 1

Verse: O God, my God, hear me; why have You forsaken me? The words of my transgressions put salvation far from me.

Refrain: Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.

Verse: O God, I will call to You by day but You will not listen; and by night, yet it will not be foolish of me.

Refrain: Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.

Verse: But You, the praise of Israel, dwell in the holy place.

Refrain: Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.

Glory... Now... Only-begotten Son...

Antiphon 3

Verse: Come, let us sing joyfully to the Lord, let us acclaim God, our Saviour.

Refrain: Son of God, crucified in the flesh, save us who sing to You: Alleluia.

Verse: Let us come before His face with praise, and acclaim Him in psalms.

Refrain: Son of God, crucified in the flesh, save us who sing to You: Alleluia.

Verse: For God is the great Lord, and the great king over all the earth.

Refrain: Son of God, crucified in the flesh, save us who sing to You: Alleluia.

Entrance Verse: Come, let us worship and fall down before Christ.

Refrain: Son of God, crucified in the flesh, save us who sing to You: Alleluia.

Troparion, Tone 7: By Your cross You destroyed death,* You opened Paradise to the thief,* You changed the lamentation of the myrrh-bearers to joy,* and charged the apostles to proclaim* that You are risen, O Christ our God,* offering great mercy to the world.

Troparion, Tone 1: Save Your people, O Lord, and bless Your inheritance.* Grant victory to Your faithful people against enemies,* and protect Your community by Your cross.

Glory: Kontakion, Tone 7: No longer shall the dominion of death be able to hold humanity,* for Christ went down shattering and destroying its powers.* Hades is bound.* The prophets

exult with one voice.* The Saviour has come for those with faith, saying:* “Come forth, O faithful, to the resurrection!”

Now: Kontakion, Tone 4: By Your own choice, O Christ our God,* You were lifted on the cross.* Grant Your mercies to Your new community* that bears Your Name.* By Your power gladden the faithful people,* and grant them victory against enemies.* May they have the help of Your instrument of peace,* the invincible sign of victory.

Prokeimenon, Tone 7: Exalt the Lord our God,* and bow in worship at the footstool of his feet, for it is holy. *Verse:* The Lord reigns, let the people tremble. (*Psalm 98:5,1*)

Epistle - Gal. 2:16-20 - A Reading from the Letter of Saint Apostle Paul to Galatians: Brothers and Sisters, we know that a person is justified not by the works of the law but through faith in Jesus Christ. And we have come to believe in Christ Jesus, so that we might be justified by faith in Christ, and not by doing the works of the law, because no one will be justified by the works of the law. But if, in our effort to be justified in Christ, we ourselves have been found to be sinners, is Christ then a servant of sin? Certainly not! But if I build up again the very things that I once tore down, then I demonstrate that I am a transgressor. For through the law I died to the law, so that I might live to God. I have been crucified with Christ; and it is no longer I who live, but it is Christ who lives in me. And the life I now live in the flesh I live by faith in the Son of God, who loved me and gave himself for me.

Alleluia, Tone 1: *Verse:* Remember Your congregation which You acquired from the beginning. *Verse:* But God is our king before the ages; He has wrought salvation in the midst of the earth. (*Psalm 73:2,12*)

Gospel - Mark 8:34-9:1 - The Lord said, ‘If any want to become my followers, let them deny themselves and take up their cross and follow me. For those who want to save their life will lose it, and those who lose their life for my sake, and for the sake of the gospel, will save it. For what will it profit them to gain the whole world and forfeit their life? Indeed, what can they give in return for their life? Those who are ashamed of me and of my words in this adulterous and sinful generation, of them the Son of Man will also be ashamed when he comes in the glory of his Father with the holy angels.’ And he said to them, ‘Truly I tell you, there are some standing here who will not taste death until they see that the kingdom of God has come with power.’

Instead of “It is truly...” we sing: O my soul, magnify the most precious cross of the Lord.

Irmos, Tone 8: You are a mystical Paradise, O Mother of God, who though untilled, have brought forth Christ. He has planted upon earth the life-giving Tree of the Cross. Therefore today as we raise it on high we bow low and we magnify you.

Communion Hymn: Praise the Lord from the heavens,* praise Him in the highest. (*Psalm 148:1*)* Let the light of Your countenance, O Lord,* shine upon us.* Alleluia, alleluia,* alleluia. (*Psalm 4:7*)

At the end of Liturgy we sing: To Your Cross, O Master, we bow in veneration, and we glorify Your holy Resurrection. (3)

>|< >|< >|<

Антифон 1

Стих: Боже, Боже мій, зваж на мене, чому ти оставив мене? Далеко від спасення мого слова гріхопадінь моїх.

Приспів: Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Стих: Боже мій, закличу вдень і не вислухаєш, і вночі, і не в безумство мені.

Приспів: Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Стих: А ти у святому живеш, хвало ізраїлева.

Приспів: Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Слава: І нині: Єдинородний Сину...

Антифон 3

Стих: Прийдіте, радісно заспіваймо Господеві, воскликнім Богу, Спасителеві нашому.

Приспів: Спаси нас, Сину Божий, що плоттю розп'явся, співаємо Тобі: Алилуя.

Стих: Прийдім з похвалами перед обличчя Його, і псалмами воскликнім Йому.

Приспів: Спаси нас, Сину Божий, що плоттю розп'явся, співаємо Тобі: Алилуя.

Стих: Бо Бог великий Господь, і цар великий по всій землі.

Приспів: Спаси нас, Сину Божий, що плоттю розп'явся, співаємо Тобі: Алилуя.

Вхідний Стих: Прийдіте, поклонімся і припадім до Христа.

Приспів: Спаси нас, Сину Божий, що плоттю розп'явся, співаємо Тобі: Алилуя.

Тропар, глас 7: Знищив Ти хрестом Твоїм смерть,* відчинив розбійникові рай,* мироносицям плач на радість перемінив* і апостолам звелів проповідувати,* що воскрес Ти, Христе Боже,* даючи світові велику милість.

Тропар, глас 1: Спаси, Господи, людей Твоїх і благослови насліддя Твоє, перемоги благовірному народові на супротивників даруй і хрестом Твоїм охорони люд Твій.

Слава: Кондак, глас 7: Вже більше влада смерти не зможе людей держати,* зійшов бо Христос, знищивши і знівечивши сили її,* зв'язується ад,* пророки ж однодушно радіють.* З'явився Спас тим, що вірують, промовляючи:* Виходьте, вірні, до воскресіння.

І нині: Кондак, глас 4: Вознісся Ти на хрест волею Своєю. Новому людові Твоєму, що Твоє ім'я носить, даруй щедроти Твої, Христе Боже. Возвесели силою Твоєю благовірний народ, перемоги на супротивників дай йому, що за посібник має Твоє оружжя миру, непоборну перемогу.

Прокімен, глас 7: Возносіть Господа Бога нашого і поклоняйтеся підніжжю ніг Його, бо святе воно. *Стих:* Господь воцарився, нехай гніваються люди.

Апостол - Гал. 2:16-20 - До Галатів Послання Святого Апостола Павла Читання: Браття і Сестри, довідавшись, що людина оправдується не ділами закону, а через віру в Ісуса Христа, ми й увірували в Христа Ісуса, щоб оправдатися нам вірою в Христа, а не ділами закону; бо ніхто не оправдається ділами закону. Коли ж, шукаючи оправдання у Христі, виявилось, що й ми самі грішники, – то невже Христос – служитель гріха? Жадним робом! Бо коли я знову відбудовую те, що зруйнував був, то я себе самого оголошую переступником. Я бо через закон для закону вмер, щоб для Бога жити: я – розп'ятий з Христом. Живу вже не я, а живе Христос у мені. А що живу тепер у тілі, то живу вірою в Божого Сина, який полюбив мене й видав себе за мене.

Алилуя, глас 1: *Стих:* Пом'яни соньм Твій, що його придбав Ти із давна. *Стих:* Бог же – цар наш перше віку, вчинив спасіння посеред землі.

Євангеліє - Марк 8:34-9:1 - І Він покликав народ із Своїми учнями, та й промовив до них: Коли хоче хто йти вслід за Мною, хай зречеться самого себе, і хай візьме свого хреста та й за Мною йде! Бо хто хоче душу свою зберегти, той погубить її, а хто згубить душу свою ради Мене та Євангелії, той її збереже. Яка ж користь людині, що здобуде весь світ, але душу свою занастить? Або що назамін дасть людина за душу свою? Бо хто буде Мене та Моєї науки соромитися в роді цім перелюбнім та грішнім, того посоромиться також Син Людський, як прийде у славі Свого Отця з Ангелами святими. І сказав Він до них: Поправді кажу вам, що деякі з тут-о приявних не скуштують смерти, аж поки не бачитимуть Царства Божого, що прийшло воно в силі.

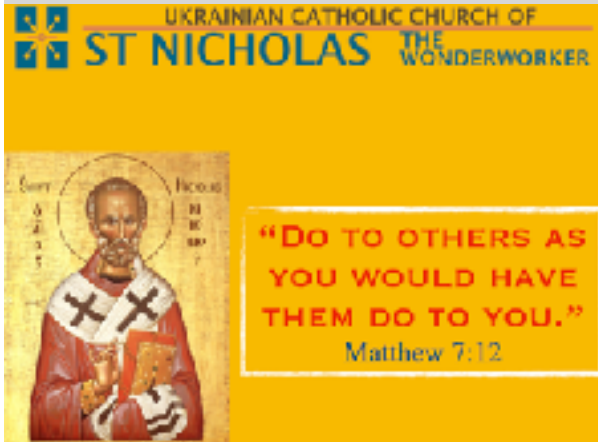
Замість “Достойно ...” співаємо: Величай, душе моя, Господа, пречесний хрест Господній.

Ірмос, глас 8: Таїнственний рай Ти, Богородице, що неводільно виростила Христа. Він на землі насадив хресне життєносне древо. Йому, що Його нині возносять, поклоняючись, Тебе величаємо.

Причасний: Хваліте Господа з небес,* хваліте Його на висотах. Знаменувалося на нас світло лица Твого, Господи. Алилуя, алилуя, алилуя.

Після Літургії співаємо: Хресту Твоєму поклоняємось, Владико, і святее восекресіння Твоє славимо (3х).

PRAYER DURING THE CORONAVIRUS OUTBREAK



Jesus Christ, you travelled through towns and villages “curing every disease and illness.” At your command, the sick were made well. Come to our aid now, in the midst of the global spread of the coronavirus, that we may experience your healing love.

Heal those who are sick with the virus. May they regain their strength and health through quality medical care.

Heal us from our fear, which prevents nations from working together and neighbours

from helping one another.

Heal us from our pride, which can make us claim invulnerability to a disease that knows no borders.

Stay by our side in this time of uncertainty and sorrow. Be with those who have died from the virus. May they be at rest with you in your eternal peace. Be with the families of those who are sick or have died. As they worry and grieve, defend them from illness and despair. May they know your peace. Be with the doctors, nurses, researchers and all medical professionals who seek to heal and help those affected and who put themselves at risk in the process. May they know your protection and peace. Be with our priests and spiritual care givers. May they know that they are loved and cared for.

Be with the leaders of all nations. Give them the foresight to act with charity and true concern for the well-being of the people they are meant to serve. Give them the wisdom to invest in long-term solutions that will help prepare for or prevent future outbreaks. May they know your peace, as they work together to achieve it on earth.

Whether we are home or abroad, surrounded by many people suffering from this illness or only a few, Jesus Christ, stay with us as we endure and mourn, persist and prepare. In place of our anxiety, give us your peace.

For You are a God of mercy, kindness, and love, and we glorify You, Father, Son, and Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.



МОЛИТВА ПІД ЧАС СПАЛАХУ КОРОНАВІРУСУ

Ісусе Христе, ти подорожував по містах і селах, оздоровлюючи від хвороб і немочей. За Твоїм повелінням хворі видужували. У час пандемії коронавірусу повели цій хворобі відступити, щоб ми відчули Твою оздоровлюючу любов.

Вилікуй тих, хто хворий вірусом. Нехай вони відновлять свої сили та здоров'я завдяки якісній медичній допомозі.

Вилікуй нас від нашого страху, який заважає націям спільно працювати та сусідам допомагати один одному.

Вилікуй нас від нашої гордості, яка може змусити нас претендувати на невразливість до захворювання, що не знає меж.

Залишайся поруч у цей час невизначеності та смутку. Будь з тими, хто помер від вірусу. Нехай вони спочивають з Тобою у вічному спокої. Будь з родинами тих, хто хворий або помер, коли вони турбуються і сумують, захищай їх від хвороб і відчаю. Нехай вони знають Твій спокій.

Будь з лікарями, медсестрами, дослідниками та всіми медичними працівниками, котрі прагнуть вилікувати та допомогти постраждалим та, котрі піддають себе ризику в своїй праці. Нехай вони знають Твій захист і спокій.

Будь з нашими священиками та духовними опікунами. Нехай вони знають, що їх люблять і піклуються про них.

Будь з лідерами всіх націй. Дай їм передбачення діяти милосердно та зі справжньою турботою про добробут людей, котрим вони призначені служити. Надай їм мудрості інвестувати у довгострокові рішення, які допоможуть підготуватися або запобігти майбутнім спалахам. Нехай вони пізнають Твій мир, коли разом працюють над досягненням його на землі.

Будь ми вдома чи за кордоном, в оточенні багатьох людей, які страждають цією хворобою, або наодинці, Ісусе Христе, залишайся з нами, коли ми терпимо і сумуємо. Замість нашої тривоги дай нам спокій.

Бо Ти - Бог милосердя, доброта та любов, і ми прославляємо Тебе, Отця, і Сина, і Святого Духа, нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

SOMETIMES WE HAVE MORE TIME FOR GADGETS THAN FOR A PERSON



Each of us needs to understand what is most important in our lives. There is a rule: if we put the Lord God first, everything will fall into its place. This was stated by the Head of the Ukrainian Greek Catholic Church His Beatitude Sviatoslav during an online conversation with young people at the festival "Wind of Hope."

"If you first of all look for a relationship with God and that relationship is like a measure, the basis of communication with other people, then you will find balance and harmony in relationships with others," said the Primate.

He noted that it is very important to have a personal prayer life. "Before you go to other people, meet the Lord God. In particular, do it at the beginning of the day, and then at the end of it," says His Beatitude Sviatoslav.

Sometimes, as the Head of the Church noted, we have more time for gadgets than for a living person. Therefore, first of all, find time to communicate with a living person.

"The Lord God," said the Primate, "will always be near. We just need to open His presence. If you have time for God, rest assured, you will have time for another person and a good way to find a balance to relate to all other objects, things, moments in your life, so that everything is harmonious and gives you peace of mind."

news.ugcc.ua
